

LIQUEFIED PETROLEUM GAS/NATURAL GAS SUPPLY AND METERING OPERATOR AGREEMENT		AGREEMENT NO NO PERJANJIAN		
PERJANJIAN BEKALAN GAS PETROLEUM CECAIR/GAS ASLI DAN OPERATOR PEMETERAN		COMPLEX KOMPLEKS		
This form must be filled in two (2) copies. Borang ini hendaklah diisi dalam dua (2) salinan.				
1	NAME OF COMPANY/CONSUMER NAMA SYARIKAT/PENGGUNA			
2	CO/BUSINESS REGISTRATION (NEW & OLD) NO/NRIC NO. DAFTAR SYARIKAT/K.P.			
3	TAX IDENTIFICATION NO. (TIN) NO. CUKAI PENGENALAN			
4	NAME OF RESTAURANT NAMA RESTORAN			
5	RESTAURANT ADDRESS LOKASI RESTORAN	TEL NO		NAME
6	OFFICE ADDRESS ALAMAT PEJABAT	TEL NO		NAME
		EMAIL		
7	ADDRESS FOR BILLING PURPOSES ALAMAT UNTUK BIL	TEL NO		NAME
		EMAIL		
8	OWNERSHIP OF PREMISES PEMILIKAN PREMIS	<input type="checkbox"/> OWN MILIK SENDIRI	<input type="checkbox"/> RENT SEWA	
9	DATE OF COMMENCEMENT OF SUPPLY TARIKH BEKALAN DIKEHENDAKI			
DEPOSIT (MUST BE PAID IN ADVANCE BEFORE CONNECTION OF SUPPLY) WANG CAGARAN (HENDAKLAH DIBAYAR DAHULU SEBELUM BEKALAN DISAMBUNG)				
PAYABLE AMOUNT JUMLAH PERLU DIBAYAR		RM		
FOR OFFICE USE ONLY UNTUK KEGUNAAN PEJABAT SAHAJA				
ACC CODE KOD PENGGUNA		DATE OF AGREEMENT TARIKH PERJANJIAN		
DEPOSIT JUMLAH WANG CAGARAN		RM		
DETAILS OF INSTALLATION BUTIR-BUTIR MENGENAI PEMASANGAN				
COMMENCEMENT DATE TARIKH BERKUATKUASA		METER SERIES NO NO SIRI METER		
CURRENT UNIT RATE KADAR ALIRAN SEMASA		METER STARTING NO BACAAN PERMULAAN		

**TERMS OF THE SUPPLY OF LIQUEFIED PETROLEUM GAS (LPG) AND NATURAL GAS (NG)
SYARAT-SYARAT BAGI BEKALAN GAS PETROLEUM CECAIR (GPC) DAN GAS ASLI (GA)**

The Consumer hereby agrees:

Pengguna dengan ini bersetuju:

- To take the Liquefied Petroleum Gas (LPG)/Natural Gas (NG) (“Gas”) supply from the Service Provider to the said premises at the tariffs fixed by the Service Provider from time to time pursuant to Section 13 of the Gas Supply Act 1993 and Gas Supply (Amendment) Act 2016 (“Gas Supply Act”).**
Mengambil bekalan Gas Petroleum Cecair (GPC)/Gas Asli (GA) (“Gas”) daripada Pembekal Perkhidmatan di premis tersebut dengan mengikut tarif yang ditetapkan oleh Pembekal Perkhidmatan dari masa ke semasa menurut Seksyen 13 Akta Bekalan Gas 1993 dan Akta Bekalan Gas (Pindaan) 2016 (“Akta Bekalan Gas”).
- To pay the security deposit which is sufficient to cover the estimated charges for two (2) months’ supply of Gas not later than seven (7) days prior to commencement of supply. For the avoidance of doubt, if there is an increase of Gas consumption, the Consumer shall pay the shortfall of the deposit within fourteen (14) days from the date of notice issued by the Service Provider.**
Mendeposit amaun cagaran kepada Pembekal Perkhidmatan pada kadar anggaran dua (2) bulan penggunaan Gas, tidak lewat dari tujuh (7) hari sebelum permulaan pembekalan Gas. Untuk mengelakkan keraguan, jika terdapat peningkatan penggunaan Gas, Pengguna hendaklah membayar kekurangan deposit dalam tempoh empat belas (14) hari dari tarikh notis yang dikeluarkan oleh Pembekal Perkhidmatan.
- That the security deposit shall not constitute a payment in advance and shall not relieve the Consumer from any liabilities under the requirements of this Agreement.**
Cagaran itu tidak boleh dianggap sebagai bayaran pendahuluan dan tidak melepaskan Pengguna daripada mana-mana liabiliti di bawah syarat-syarat Perjanjian ini.
- That the Service Provider may deduct from the security deposit the accrued charges for Gas supplied if the supply of Gas has been disconnected due to the Consumers’ failure to make payment of the amount due. The Service Provider shall refund to the Consumer the full amount of deposit provided that the supply of Gas to the Consumer has been stopped or disconnected and all accrued charges have been paid.**
Pembekal Perkhidmatan boleh memotong dari cagaran jumlah bil Gas yang terakru jika bekalan Gas kepada Pengguna telah dipotong atau diberhentikan akibat kegagalan Pengguna membuat pembayaran bil Gas. Pembekal Perkhidmatan akan membayar balik cagaran kepada Pengguna jumlah penuh wang cagaran yang telah dideposit oleh Pengguna dengan syarat bahawa bekalan Gas kepada Pengguna telah diberhentikan atau dipotong dan semua caj terakru telah dibayar oleh Pengguna.
- To pay the meter bills for Gas consumption within twenty-one (21) days from the date of the meter reading.**
Membayar bil penggunaan Gas dalam tempoh dua puluh satu (21) hari dari tarikh bacaan meter.
- That the Service Provider has the right to disconnect the Gas supply if the gas meter bills are not paid after the stipulated time.**
Pembekal Perkhidmatan berhak memotong bekalan Gas sekiranya bil meter tidak dibayar selepas masa yang ditetapkan.
- To pay a reconnection fee for any reconnection of supply due to non-payment of accrued Gas charges, which has to be paid in advance before the reconnection of the Gas supply. The Service Provider shall restore the supply of Gas which has been disconnected within two (2) working days from the date the Consumer has made good on the default and has paid the reconnection fee.**
Membayar fee penyambungan semula untuk penyambungan semula oleh sebab pemotongan akibat gagal menjangka tunggakan bagi bekalan Gas, yang hendaklah dibayar terlebih dahulu sebelum bekalan Gas disambung semula. Pembekal Perkhidmatan akan mengembalikan bekalan Gas yang telah dipotong dalam tempoh dua (2) hari bekerja dari tarikh Pengguna menjelaskan tunggakan dan membayar fee penyambungan semula.
- That shall at all times observe the safety requirements as imposed by the Service Provider as may be revised from time to time.**
Bahawa hendaklah pada setiap masa mematuhi syarat-syarat keselamatan seperti yang ditetapkan oleh Pembekal Perkhidmatan dimana Pembekal Perkhidmatan akan sentiasa menyemak dan mengemaskini syarat-syarat tersebut dari masa ke semasa.
- The Gas Reticulation System comprising the storage facilities including the main pipelines and the supporting installations right up to outlet of the gas meter shall be operated by the Service Provider.**
Bahawa Sistem Retikulasi Gas terdiri daripada kemudahan storan, saluran bekalan utama, injap dan peralatan berkaitan serta meter gas sehingga titik mula bekalan keluar dari meter gas akan dikendalikan oleh Pembekal Perkhidmatan.

- 10. That the Service Provider shall determine the entry point and position of the Gas Reticulation System or any part thereof to the Consumer's premises.**
Bahawa Pembekal Perkhidmatan akan menentukan titik masuk dan kedudukan Sistem Retikulasi Gas atau mana-mana bahagian ke premis Pengguna.
- 11. The point at which the title and risk to the Gas Reticulation System shall pass to the Consumer is after the outlet of the gas meter.**
Titik yang menjadi hakmilik dan risiko kepada Sistem Retikulasi Gas berpindah kepada Pengguna adalah pada bekalan keluar dari meter.
- 12. That the Service Provider shall be able to enter the Consumer's premises at any time for purposes related to Gas Reticulation System including but not restricted to maintenance of the Gas Reticulation System.**
Pembekal Perkhidmatan berhak memasuki premis Pengguna pada bila-bila masa untuk tujuan yang berkaitan tetapi tidak terhad kepada penyenggaraan Sistem Retikulasi Gas.
- 13. The Service Provider may change a meter or its position within the Consumer's premises.**
Pembekal Perkhidmatan boleh menukar meter atau kedudukannya dalam premis Pengguna.
- 14. The Consumer shall ensure no obstruction on Gas Reticulation System at its premises. At the cost of the Consumer, the Service Provider may clear any obstructions on the Consumer's premises.**
Pengguna hendaklah memastikan tiada halangan pada Sistem Retikulasi Gas di premisnya. Atas kos Pengguna, Pembekal Perkhidmatan boleh membersihkan sebarang halangan di premis Pengguna.
- 15. The Consumer shall not tamper a whole or any part of the Gas Reticulation System in any way.**
Pengguna tidak boleh mengganggu keseluruhan atau mana-mana bahagian Sistem Retikulasi Gas dalam apa jua cara.
- 16. The Consumer shall be liable to indemnify and keep the Retail Licensee and/or the Service Provider indemnified and hold harmless from and against all direct claims, liabilities, loss, demands, proceedings, damages, costs, charges and expenses whatsoever arising out of or in relation to any negligent acts, defaults or neglects by the Consumer under this Agreement.**
Pengguna hendaklah bertanggungjawab untuk menanggung rugi dan memastikan Pemegang Lesen Runcit dan/atau Pembekal Perkhidmatan dilindungi dan tidak memudaratkan daripada dan terhadap semua tuntutan langsung, liabiliti, kerugian, tuntutan, terusan, ganti rugi, kos, caj dan apa jua perbelanjaan yang timbul daripada atau berhubung dengan sebarang tindakan cuai, keingkaran atau pengabaian oleh Pengguna di bawah Perjanjian ini.
- 17. The reading of a meter shall be *prima facie* evidence of the amount of Gas consumed by the Consumer. However, if the supply of Gas registered by the meter at any time is not equal to the Gas consumed or the meter is not registering the actual consumption due to tampering or a defect in installation, Service Provider may impose a provisional charge for the Gas supplied.**
Bacaan meter hendaklah menjadi keterangan *prima facie* bagi jumlah Gas yang digunakan oleh Pengguna. Bagaimanapun, jika bekalan Gas yang ditunjukkan oleh meter pada bila-bila masa tidak sama dengan Gas yang digunakan atau meter itu tidak menunjukkan penggunaan sebenar disebabkan oleh kecacatan dalam pemasangan, Pembekal Perkhidmatan boleh mengenakan caj sementara bagi bekalan Gas itu.
- 18. That the Service Provider shall be able to suspend, reduce or terminate supply under this Agreement by giving not less than fourteen (14) days' notice if the Consumer default the obligation under this Agreement including but not limited to the usage of Gas for other purposes or the termination of the Service Provider by the Retail Licensee. Notwithstanding the above, the Service Provider shall be able in its absolute discretion to suspend, reduce or terminate supply under this Agreement without notice for any unsafe act or omission by the Consumer, for default in payment of Gas charges within the time period stated in the Gas bill or invoice rendered by the Service Provider, for reasons of Force Majeure or for any other reasons beyond the control of the Retail Licensee and/or the Service Provider including but not limited to emergency maintenance work, changes to the Gas Reticulation System, directives from the Authorities or for safety reasons. For the avoidance of doubt, the Service Provider shall not be liable for any losses, costs, expenses, damages or hardships whether directly or indirectly attributable to such suspension, reduction or termination of Gas supply.**
Pembekal Perkhidmatan berhak menggantung, mengurangkan atau menamatkan bekalan Gas di bawah Perjanjian ini dengan memberi notis tidak kurang dari empat belas (14) hari jika Pengguna mengingkari kewajipan di bawah Perjanjian ini termasuk tetapi tidak terhad kepada penggunaan Gas untuk tujuan lain atau penamatan Pembekal Perkhidmatan oleh Pemegang Lesen Runcit. Walaubagaimanapun, Pembekal Perkhidmatan berhak menggantung serta menamatkan bekalan Gas di bawah Perjanjian ini tanpa notis jika berlaku sebarang perbuatan yang tidak selamat atau yang memudaratkan oleh Pengguna, jika tidak membayar bil dalam tempoh masa yang ditetapkan, sebab-sebab 'Force Majeure' atau sebarang hal di luar kawalan Pemegang Lesen Runcit dan/atau Pembekal Perkhidmatan, termasuk mengubah Sistem Retikulasi Gas atau sebagai arahan pihak berkuasa atau di atas tujuan keselamatan. Pembekal Perkhidmatan tidak akan bertanggungjawab ke atas apa-apa kerugian, kerosakan, gangguan atau kesusahan yang diakibatkan oleh penggantungan, pengurangan atau penamatan itu.

- 19. Prior to the connection of supply, the Service Provider shall have the right to inspect and test all installations at the Consumer's premises. However, if the results of any inspection or test are unsatisfactory a further inspection and test will be necessary for which a charge may be imposed.**

Pembekal Perkhidmatan berhak memeriksa dan menguji semua pemasangan sebelum menyambung bekalan di premis Pengguna. Walaubagaimanapun, sekiranya ada keperluan untuk menguji semula bayaran akan dikenakan.

- 20. The Service Provider may refuse to connect the Gas installation of the Consumer to the gas main pipe if in its opinion, the installation or any part of it is unsafe for use or does not comply with the Regulations of the Gas Supply Act. All modifications and/or extensions to the existing gas piping installation must have prior written approval of the approving Authority and in accordance with the requirements under the Regulations of the Gas Supply Act.**

Pembekal Perkhidmatan boleh enggan untuk menyambung pemasangan Gas Pengguna kepada paip utama gas jika, pada pendapat Pembekal Perkhidmatan, pemasangan gas itu atau mana-mana bahagiannya tidak selamat untuk digunakan atau tidak mematuhi Peraturan-Peraturan Akta Bekalan Gas. Segala pengubahsuaian dan/atau tambahan kepada pemasangan gas hendaklah diluluskan oleh pihak berkuasa dan dijalankan mengikut Peraturan-Peraturan Akta Bekalan Gas.

- 21. To inform the Service Provider of any proposed extension or alterations to the installations so that the Service Provider may make an inspection and test the extension or alterations if it so desires.**

Memaklumi Pembekal Perkhidmatan tentang apa-apa cadangan untuk membuat sambungan tambahan atau ubahsuaian pada pemasangan yang sediaada bagi membolehkan Pembekal Perkhidmatan membuat pemeriksaan dan ujian pada sambungan tambahan atau ubahsuaian tersebut.

- 22. The Service Provider may, upon giving not less than twenty-four (24) hours' notice to the Consumer, disconnect the supply of Gas if the Consumer's Gas installation which is connected to the gas main pipe or the replacement of, addition or alteration to the Gas installation is made in contravention of the Regulations of the Gas Supply Act.**

Pembekal Perkhidmatan boleh, setelah memberikan notis tidak kurang dari dua puluh empat (24) jam kepada Pengguna, memotong bekalan Gas Pengguna jika pemasangan Gas Pengguna, atau penggantian, penambahan atau perubahan kepada pemasangan dibuat itu melanggar dengan Peraturan-Peraturan Akta Bekalan Gas.

- 23. The Consumer shall give at least three (3) working days' notice in writing to the address as stipulated herein if the Consumer intend to disconnect the Gas supply.**

Pengguna hendaklah memberi sekurang-kurangnya tiga (3) hari bekerja notis secara bertulis ke alamat seperti yang ditetapkan di sini jika Pengguna bercadang untuk memutuskan bekalan Gas.

- 24. To use the Gas supplied solely for kitchen cooking purposes so as not to interfere with the efficient supply of gas to any other consumers within the premises. The Service Provider reserves the right to disconnect the supply if such interference occurs.**

Menggunakan Gas yang dibekalkan itu semata-mata untuk tujuan memasak supaya tidak mengganggu kecekapan bekalan gas kepada mana-mana pengguna yang lain di dalam premis. Jika gangguan seumpama itu berlaku, Pembekal Perkhidmatan berhak untuk menamatkan pembekalan.

- 25. That the Service Provider shall not be held responsible in the event of any incidents including fire and explosion and any claims arising thereof due to the negligent acts of the Consumer and/or non-compliance of the terms and conditions of the supply agreement.**

Bahawa Pembekal Perkhidmatan tidak akan bertanggungjawab sekiranya berlaku sebarang kemalangan termasuk kebakaran dan letupan berkaitan atau disebabkan oleh mana-mana system talian paip atau pemasangan gas dan segala tuntutan berhubung dengan kejadian tersebut akibat kecuaiian dan/atau kegagalan pihak Pengguna untuk mematuhi syarat-syarat perjanjian bekalan.

- 26. If the Consumer vacates his premises without paying the amount due for Gas supplied, or in respect of supply and fixing of gas meter, gas pipeline or gas equipment within ten (10) working days from the date of invoice from the Service Provider for the payment of the amount due, the Retail Licensee and/or the Service Provider may:**

Jika Pengguna mengosongkan premisnya tanpa membayar jumlah yang perlu dibayar untuk Gas yang dibekalkan, atau berkenaan dengan pembekalan dan penetapan meter gas, saluran paip gas atau peralatan gas dalam tempoh sepuluh (10) hari bekerja dari tarikh invois daripada Pembekal Perkhidmatan untuk pembayaran daripada jumlah yang perlu dibayar, Pemegang Lesen Runcit dan/atau Pembekal Perkhidmatan boleh:

- a. **cease supply of Gas to the premises or to any other premises occupied by the Consumer, by the appropriate means deemed fit by the Retail Licensee and/or the Service Provider; and** menghentikan bekalan Gas ke premis atau ke mana-mana premis lain yang diduduki oleh Pengguna, dengan cara yang difikirkan sesuai oleh Pemegang Lesen Runcit dan/atau Pembekal Perkhidmatan; dan
- b. **recover any expenses incurred under paragraph (a) above from the Consumer.**

mendapatkan semula apa-apa perbelanjaan yang ditanggung di bawah perenggan (a) di atas daripada Pengguna.

27. All payments mentioned herein shall be remitted to Perniagaan Jayagas (1982) Sdn Bhd (A/C No CIMB 800 761 7756).

Semua bayaran yang dinyatakan hendaklah dibayars kepada Perniagaan Jayagas (1982) Sdn Bhd (No Akaun CIMB 800 761 7756).

28. The Service Provider reserves the right to amend, cancel and/or add any of the terms and conditions from time to time and any amendments or additional terms and conditions shall form part of this Agreement.

Pembekal Perkhidmatan berhak meminda, membatalkan atau menambah mana-mana syarat di atas dari masa ke semasa dan pindaan atau syarat tambahan itu akan menjadi sebahagian dari Perjanjian ini.

29. All personal data furnished or exchanged shall be collected, stored, retained, processed, used or otherwise dealt with solely for the performance of this Agreement and shall be in full compliance with the Personal Data Protection Act 2010.

Semua data peribadi yang diberikan atau ditukar hendaklah dikumpul, disimpan, dikekalkan, diproses, digunakan atau sebaliknya diuruskan semata-mata untuk pelaksanaan Perjanjian ini dan hendaklah mematuhi sepenuhnya Akta Perlindungan Data Peribadi 2010.

30. This Agreement shall be governed by laws of Malaysia and any dispute relating therein shall be submitted to the exclusive jurisdiction of Malaysian court.

Perjanjian ini akan dikawal oleh undang-undang Malaysia dan sebarang pertikaian yang berkaitan dengannya hendaklah diserahkan kepada bidang kuasa eksklusif mahkamah Malaysia.

31. That this Agreement is made in English and Malay Language. In the event of any conflict, discrepancy and/or inconsistency between the two Languages, the English Language shall prevail.

Bahawa Perjanjian ini dibuat di dalam Bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu. Jika terdapat sebarang konflik, perbezaan dan/atau percanggahan antara kedua-dua Bahasa tersebut, versi Bahasa Inggeris akan diguna pakai.

**AGREED AND SIGNED BY THE PARTY
THAT HAS BEEN APPROVED TO SIGN
ON BEHALF OF THE CONSUMER**

DIPERSETUJUI DAN DITANDATANGANI
OLEH WAKIL YANG DIBERI KUASA BAGI
PIHAK SYARIKAT YANG BERDAFTAR

**Company Chop/)
Signatory**

**Name)
IC/Passport No)
Position)
Date)**

**SIGNED BY AUTHOURISED SIGNATORY
PERNIAGAAN JAYAGAS (1982) SDN BHD
(SERVICE PROVIDER)**

DITANDATANGANI OLEH WAKIL YANG
DIBERI KUASA BAGI PIHAK PERNIAGAAN
JAYAGAS (1982) SDN BHD (PEMBEKAL
PERKHIDMATAN)

**Company Chop/)
Signatory**

**Name)
IC No)
Position)
Date)**